



MUHAMMADIYAH SURAKARTA UNIVERSITETI
(Indonezia)

va

TOSHKENT DAVLAT YURIDIK UNIVERSITETI
(O'zbekiston)

o'rtasida

ANGLASHUV MEMORANDUMI

Sana: 09.12.2024

Ushbu Anglashuv Memorandumi 2024-yilning 9-dekabr kuni quyidagi taraflar o'rtasida tuzildi.

MUHAMMADIYAH SURAKARTA UNIVERSITETI, 1981-yil 24-oktabrda Indoneziya Ta'lim va madaniyat vazirining Qarori (0330/O/1981-sonli Qaror) asosida tashkil etilgan, manzili Jl. Ahmad Yani No. 157, Pabelan, Kartasura, Sukoharjo, Markaziy Yava 57169, Indoneziya (keyingi o'rinlarda "UMS" deb yuritiladi) va uning qonuniy vakillari hamda ruxsat etilgan vakolatlari doirasida faoliyat ko'rsatuvchi birinchi taraf sifatida;

AND

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF LAW, (keyingi o'rinlarda "TDYU" deb yuritiladi), 2013-yil 28-iyunda O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "Yuridik kadrlar tayyorlash tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-1990-sonli Qaroriga muvofiq tashkil etilgan, manzili Sayilgoh ko'chasi 35, Toshkent, 100047, O'zbekiston, hamda uning qonuniy vakillari hamda ruxsat etilgan vakolatlari doirasida faoliyat yurituvchi ikkinchi taraf sifatida;

UMS va TDYU keyingi o'rinlarda alohida-alohida "Tomon" va birgalikda "Tomonlar" deb yuritiladi.

KIRISH

- A. UMS Muhammadiya assotsiatsiyasiga tegishli oliy ta'lim muassasasi bo'lib, 1981-yil 24-oktabrda tashkil etilgan. UMS Indoneziyaning yetakchi xususiy islom universiteti bo'lib, insonparvarlik, ozodlik va yuksaklik tamoyillarini amalga oshirgan holda oliy sifatli ta'lim berishga intiladi. UMS turli fakultet va institutlar orqali bakalavriat va magistratura darajasida ta'lim dasturlarini taklif etadi. Akademik va ilmiy salohiyatini oshirish maqsadida UMS turli universitetlar va tashkilotlar bilan hamkorlik aloqalarini yo'lga qo'ygan.
- B. Toshkent davlat yuridik universiteti (TDYU) 1932-yilda asos solingan va 2013-yilda qayta tashkil etilgan bo'lib, O'zbekiston Respublikasining akademik mukammallik va innovatsiyaga sodiq yetakchi yuridik ta'lim va tadqiqot muassasasidir. TDYUda 8000 dan ortiq talabalar, jumladan, xalqaro talabalar ta'lim olmoqda. TDYU ilm-fanga katta ahamiyat beradi va har yili ilmiy tadqiqotlar uchun 15 million AQSh dollari miqdorida byudjet ajratadi. Universitet 90 dan ortiq xalqaro universitetlar, ilmiy tadqiqot institutlari va hukumat idoralari bilan hamkorlik aloqalariga ega. Ushbu hamkorlik xalqaro almashuv dasturlari, birgalikda tadqiqot tashabbuslari va akademik konferensiyalarni tashkil etishni o'z ichiga oladi.

- C. Tomonlar mazkur Memorandumda ko'rsatilgan shartlar asosida o'zaro hamkorlikni mustahkamlash, rivojlantirish va hamkorlikni yo'lga qo'yish niyatida ekanliklarini bildiradilar.

TOMONLAR QUYIDAGILAR TO'G'RISIDA KELISHIB OLDILAR:

1-modda

MAQSAD

Tomonlar ushbu Memorandumning shartlari va har bir Tomon mamlakatida amal qiluvchi qonunlar, qoidalar, nizomlar va milliy siyosatga muvofiq, tenglik va o'zaro manfaat asosida hamkorlikni mustahkamlash, rivojlantirish va qo'llab-quvvatlash uchun intiladilar.

2-modda

HAMKORLIK SOHALARI

1. Har bir Tomon 1-moddaga muvofiq quyidagi sohalarda hamkorlikni rag'batlantirish uchun zarur choralarni ko'radi:
 - (a) Fakultetlar, talabalar va xodimlar o'rtasida almashinuv dasturlari;
 - (b) Hamkor institutlardan bakalavriat va magistratura talabalarini o'qish va/yoki tadqiqot uchun qabul qilish;
 - (c) Bakalavriat va magistratura darajasida qo'shma dasturlarni tashkil qilish;
 - (d) Simpoziumlar, konferensiyalar, qisqa kurslar, madaniy almashinuv dasturlari, maslahat xizmatlari va tadqiqot masalalarida uchrashuvlar tashkil etish;
 - (e) Ta'lim, talabalar rivoji va tadqiqot yutuqlari bo'yicha ma'lumot almashish;
 - (f) Jurnallar, ma'lumotnoma materiallari va ta'lim-tadqiqot natijalari shaklida akademik materiallar almashish;
 - (g) Logotiplar yoki savdo belgilari uchun oldindan yozma rozilikni olgan holda, Memorandum doirasida har ikki Tomon faoliyatini o'z veb-saytlarida targ'ib qilish;
 - (h) Yangi yoki mavjud bo'lgan akademik kurslar va o'quv dasturlarini taklif etish;
 - (i) Qo'shma tadqiqotlar, ilmiy loyihalar va nashrlar;
 - (j) O'quv safari, yozgi maktablar va amaliyot dasturlari;
 - (k) Magistratura va doktorantlar uchun qo'shma ilmiy rahbarlik qilish;
 - (l) Akademik rivojlanish dasturlari;
 - (m) Onlayn o'quv dasturlari va veb-seminarlar tashkil etish;
 - (n) Davomiy ta'lim uchun o'quv kurslari va treninglar taklif qilish;
 - (o) Sanoat bilan bog'liq markazlar tashkil qilish;
 - (p) Tomonlar o'rtasida o'zaro manfaatli boshqa sohalarda hamkorlik qilish.

2. 1-paragrafda ko'rsatilgan har qanday hamkorlik sohasini amalga oshirish uchun Tomonlar o'zaro kelishilgan shartlar asosida huquqiy majburiyatlarni belgilovchi alohida kelishuv tuzishlari mumkin.

3-modda

MOLIYAVIY KELISHIVLAR

1. Ushbu Memorandum Tomonlardan birining boshqa Tomonga moliyaviy majburiyatlarini keltirib chiqarmaydi.
2. Ushbu Memorandumni amalga oshirish bo'yicha har bir Tomon o'z xarajatlarini mustaqil ravishda qoplaydi.

4-modda

MEMORANDUM TA'SIRI

Ushbu Memorandum faqat Tomonlarning niyatlarini ifodalash uchun mo'ljallangan bo'lib, xalqaro yoki milliy huquqiy majburiyatlarni keltirib chiqarmaydi va hech qanday huquqiy jarayonlarga asos bo'lmaydi.

5-modda

VAKILLIKNING MAVJUD EMASLIGI

Ushbu Memorandum hech qanday qo'shma korxonaga, sheriklik yoki rasmiy biznes tashkilotini shakllantiruvchi yoki shunday tashkilot vakilligini ifodalovchi hujjat sifatida talqin etilmaydi.

6-modda

KUCHGA KIRISHI VA MUDDATI

1. Ushbu Memorandum imzolangan kundan boshlab kuchga kiradi va besh (5) yil davomida amal qiladi.
2. Memorandum Tomonlarning yozma kelishuvi asosida uzaytirilishi mumkin.
3. Har bir Tomon boshqa Tomonni kamida olti (6) oy oldin yozma ravishda ogohlantirish orqali ushbu Memorandumni istalgan vaqtda bekor qilishi mumkin.

7-modda

INTELLEKTUAL MULK HUQUQLARINI HIMOYA QILISH

1. Intellektual mulk huquqlari har bir Tomonning milliy qonunlari va xalqaro kelishuvlariga muvofiq himoya qilinadi.
2. Har qanday Tomonning nomi, logotipi va/yoki rasmiy ramzlaridan yozma ruxsat asosidagina ikkinchi Tomon o'zining nashr, hujjat va/yoki hujjatlarida foydalanish mumkin.
3. Yuqoridagi 1-paragrafqa qaramay, texnologik rivojlanish va har qanday mahsulot va xizmatlar rivojlanishi bo'yicha intellektual mulk huquqlari quyidagicha taqsimlanadi:
 - (i) Tomonlar tomonidan birgalikda amalga oshirilgan yoki Tomonlarning birgalikdagi faoliyati natijasida olingan tadqiqot natijalari, Tomonlar tomonidan o'zaro kelishilgan shartlar asosida birgalikda mulk qilingan bo'ladi;
 - (ii) Faqat bir Tomon amalga oshirgan yoki faqat shu Tomonning alohida va mustaqil faoliyati orqali olingan tadqiqot natijalari, shu Tomonning o'z mulki hisoblanadi.

8-modda

MAXFIYLIK

1. Har bir Tomon, ushbu Kelishuv Memorandumi yoki ushbu Memorandumga asoslangan boshqa har qanday kelishuvlar amalga oshirilgan davrda, boshqa Tomondan olingan yoki unga taqdim etilgan hujjat, ma'lumot va boshqa ma'lumotlarni maxfiylik va sir saqlashni ta'minlaydi.
2. Yuqoridagi 1-paragraf maqsadida, bunday hujjatlar, ma'lumotlar va ma'lumotlar, Tomonlardan birining (Ochuvchi tomon) boshqa Tomonga (Qabul qiluvchi tomon) ushbu Memorandumni imzolashdan oldin yoki keyin taqdim etgan barcha hujjat, ma'lumot va ma'lumotlarni o'z ichiga oladi, bu hujjatlar texnik, biznes, marketing, siyosat, bilim, rejalashtirish, loyiha boshqaruvi va boshqa hujjatlar, ma'lumotlar, ma'lumotlar va/yoki echimlarni har qanday shaklda o'z ichiga oladi, shu jumladan, lekin cheklanmagan holda, yozma ravishda maxfiy deb belgilangan yoki uning mohiyati bo'yicha Qabul qiluvchi Tomon bilishi uchun mo'ljallangan hujjatlar, ma'lumotlar yoki ma'lumotlar yoki og'zaki tarzda taqdim etilgan bo'lsa, bu ishonchli sharoitda berilgan bo'ladi.

3. Tomonlar, ushbu Moddaning qoidalari ushbu Memorandumni bekor qilishga qaramay, Tomonlar o'rtasida majburiy bo'lib qolishini rozilik bilan tasdiqlaydilar.
4. Tomonlar shaxsiy ma'lumotlarni himoya qilish (ShMHQ) ta'minlashga oid qoidalarga rioya qilishni o'z zimmasiga oladilar.

9-modda
TO'XTATISH

Har bir Tomon milliy xavfsizlik, milliy manfaatlar va jamoat salomatligi sabablari bilan ushbu Memorandumni to'liq yoki qisman amalga oshirishni vaqtincha to'xtatish huquqini o'zida saqlaydi, va bunday to'xtatib turish, boshqa Tomonga diplomatik kanallar orqali xabar berilgandan so'ng darhol kuchga kiradi.

10-modda
NIZOLARNI HAL ETISH

Tomonlar o'rtasida ushbu Memorandumni talqin qilish va/yoki, amalga oshirish va/yoki, uning har qanday bandini qo'llashga oid har qanday farq yoki nizoni uchinchi tomon yoki xalqaro sudga murojaat qilmasdan, Tomonlar o'rtasidagi o'zaro maslahatlashuv va/yoki muzokaralar orqali do'stona hal qilishadi.

11-modda
O'ZGARISHLAR

Ushbu Memorandumda belgilangan shartlar, Tomonlarning o'zaro rozilisiz o'zgartirilishi, tahrir qilinishi, modifikatsiya qilinishi yoki boshqa tarzda o'zgartirilishi mumkin emas, va bunday o'zgartirishlar, tahrirlar yoki modifikatsiyalar yozma ravishda amalga oshirilishi va ushbu Memorandumni imzolagan Tomonlar tomonidan imzolanishi kerak.

12-modda
TIL

Ushbu Memorandum ingliz va o'zbek tillarida tuzilgan bo'lib, har ikkala matn ham teng ravishda kuchga ega hisoblanadi. Agar talqin qilishda farqlar yuzaga kelsa, ingliz tilidagi matn ustunlikka ega bo'ladi.

13-modda
XABARNOMALAR

Ushbu Memorandum doirasida amalga oshirilgan har qanday aloqa yozma shaklda ingliz tilida bo'lib, TSUL yoki UMSning manziliga yoki elektron pochta manziliga yoki faks raqamiga ro'yxatdan o'tgan pochta orqali yuboriladi, yoki har bir tomon tomonidan yuboruvchiga bildirilgan boshqa manzil, elektron pochta manzili yoki faks raqamiga yuboriladi va agar bu yerda boshqa holatlar ko'rsatilmagan bo'lsa, u tegishli manzil, elektron pochta manzili yoki faks raqamiga yuborilganda qabul qiluvchi tomonidan tasdiqlangan deb hisoblanadi:

Xabar qabul qiluvchi : **MUHAMMADIYAH SURAKARTA UNIVERSITETI**
Vakolatli vakil : Andy Dwi Bayu Bawono, S.E., M.Si., Ph.D.
Address : Xalqaro ishlar va hamkorlik idorasi
Muhammadiyah Surakarta Universiteti
Jl. Ahmad Yani No. 157, Pabelan, Kartasura,
Sukoharjo, Central Java. 57169. Indonesia
Tel. No. : +62-271-7851685
E-mail : int.office@ums.ac.id

Xabar qabul qiluvchi : **TASHKENT STATE UNIVERSITY OF LAW**
Vakolatli vakil : Fitrat Umirov, Huquq fanlari Doktori
Address : Sayilgokh 35 str., Tashkent 100047, Uzbekistan
Tel. No. : +998-71-232-04-68
E-mail : inter@tsul.uz

Yuqoridagilar tomonlar o'rtasida muhokama qilingan masalalar bo'yicha erishilgan kelishuvlarni aks ettiradi.

Yuqorida ko'rsatilgan sanada asl ingliz va uzbek tillarida ikki (2) nusxadan to'rt (4) nusxadagi matnda, bir xil yuridik kuchga ega bo'lgan holda imzolangan.



Prof. Dr. Islambek Rustambekov
Acting Rector



Prof. Dr. SOFYAN ANIF, M.Si.
Rector